



ОЗХО

Технический секретариат

International Cooperation and Assistance Division

S/415/2004

15 April 2004

RUSSIAN

Original: ENGLISH

ЗАПИСКА ТЕХНИЧЕСКОГО СЕКРЕТАРИАТА

ПРИГЛАШЕНИЕ ГОСУДАРСТВАМ-УЧАСТНИКАМ ПРИНЯТЬ УЧАСТИЕ В ПРОГРАММЕ ОБМЕНОВ В ОБЛАСТИ ПОДДЕРЖКИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЛЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ОРГАНОВ

1. Технический секретариат (далее "Секретариат") обновляет и разнообразит свои программы поддержки осуществления, некоторые из которых рассчитаны на обеспечение взаимодействия Национальных органов с аналогичными организациями в конкретных регионах или за их пределами и, соответственно, на содействие делу осуществления Конвенции о химическом оружии (далее "Конвенция").
2. В ходе ряда совещаний основное внимание обращалось на вопросы назначения или учреждения Национальных органов, принятие соответствующего национального законодательства об осуществлении и на соблюдение связанных с проверкой положений Конвенции.
3. Эти совещания дали значительные результаты, информация о которых содержится в записке Генерального директора "Доклад о национальных мерах по осуществлению" (документ С-8/DG.5 от 18 сентября 2003 года), записке Технического секретариата "Третий доклад о проекте по оказанию помощи государствам-участникам в идентификации новых объектов, подлежащих объявлению согласно статье VI Конвенции о химическом оружии" (документ ЕС-35/S/3 от 26 ноября 2003 года) и в других документах, содержащих доклады о современном состоянии дел в этой области.
4. Несмотря на значительное улучшение ситуации в целом, во многих государствах-участниках прогресс остается медленным и неравномерным, и, возможно, они пожелают усовершенствовать свои связанные с осуществлением процессы. С этой целью Конференция государств-участников на своей восьмой сессии приняла план действий по выполнению обязательств согласно статье VII (документ С-8/DEC.16 от 24 октября 2003 года).



5. В этом плане действий к государствам-участникам обращается призыв оказывать помощь друг другу в деле национального осуществления Конвенции. В прошлом государства-участники по-разному участвовали в программах Секретариата по поддержке осуществления: например, путем предоставления лекторов для совещаний Национальных органов и тематических практикумов, путем проведения связанных с осуществлением мероприятий или внесения добровольных финансовых взносов на конкретные программы поддержки осуществления Конвенции. Кроме того, некоторые государства-участники выступили с предложениями относительно оказания по запросу прямой двусторонней помощи другим государствам-участникам без привлечения Секретариата.

Новые подходы: программа обменов для Национальных органов

6. Для своевременного достижения целей, предусмотренных в плане действий, Секретариат в настоящее время с удовлетворением приглашает государства-участники принять участие в программе обменов для Национальных органов. Эта программа является альтернативным способом обеспечения дальнейшего облегчения и расширения участия государств-участников в связанных с поддержкой осуществления мероприятиях без ущерба для сохранения других форм вовлечения государств-участников в процесс осуществления.
7. Программа нацелена на согласование интересов запрашивающих и предлагающих помощь Национальных органов в рамках соответствующих обменов. Задачи этой программы являются следующими:
- a) развитие потенциала запрашивающих Национальных органов в деле осуществления Конвенции;
 - b) обеспечение возможности сотрудникам Национальных органов поработать в течение ограниченного периода времени в Национальном органе, располагающем большим опытом, с тем чтобы содействовать передаче опыта, знаний и методов, а также информации;
 - c) налаживание устойчивых отношений сотрудничества между предлагающими и запрашивающими помощь Национальными органами; и
 - d) установление связей между Национальными органами, которые могут способствовать последующей поддержке.
8. Программа будет включать следующие виды деятельности:
- a) развитие навыков, связанных с работой Национального органа;
 - b) разработка административных мер для выполнения связанных с объявлениями требований;

- c) содействие в разработке национального законодательства об осуществлении и административных мер;
- d) развитие и поддержание связей с химической промышленностью;
- e) совершенствование методов идентификации подлежащих объявлению видов деятельности;
- f) отработка методологий сбора данных для объявлений;
- g) разработка механизма для сбора данных относительно передач; и
- h) подготовка и прием инспекций.

Структура программы

- 9. Программа обменов будет состоять из двух модулей:
 - a) Модуль I: Более опытные Национальные органы принимают у себя одного или нескольких сотрудников запрашивающего Национального органа, с тем чтобы они могли наблюдать за повседневной работой принимающего Национального органа и познакомиться с процедурами его работы.
 - b) Модуль II: Более опытные Национальные органы направляют экспертов в запрашивающие Национальные органы, с тем чтобы они могли поделиться своим опытом и сделать рекомендации в отношении функций и процедур работы, связанных с национальным осуществлением Конвенции.
- 10. Оба модуля предназначены исключительно для персонала Национальных органов.

Организация модулей программы

- 11. Модуль I будет организован следующим образом:
 - a) Принимающие Национальные органы заполняют бланк приглашения, содержащийся в приложении 1 к настоящей записке; запрашивающие Национальные органы заполняют бланк заявки, содержащийся в приложении 3.
 - b) После получения всех ответов Секретариат попытается согласовать предложения и заявки.

12. Модуль II будет организован следующим образом:

- a) Принимающие Национальные органы заполняют бланк предложения услуг эксперта, содержащийся в приложении 2 к настоящей записке; запрашивающие Национальные органы заполняют бланк заявки на такие услуги, содержащийся в приложении 4.
- b) После получения всех ответов Секретариат попытается согласовать предложения и заявки.

Условия

13. Продолжительность каждого обмена будет определяться Секретариатом и соответствующими Национальными органами.

Финансовая поддержка

- 14. Секретариат, вероятно, сможет предоставить финансовую поддержку некоторым обменам посредством покрытия части или всех расходов участников, которым предоставляется финансирование. Предлагаемая им поддержка может включать пособие на проезд и оплату суточных.
- 15. Национальным органам, направляющим приглашение по тому или иному модулю, следует указать, в состоянии ли они также предоставить финансовую поддержку.

Требования к отчетности

- 16. Запрашивающие Национальные органы, участвующие в модуле I или модуле II, должны дать согласие на представление отчета о результатах работы в течение шести месяцев по завершении каждого обмена. Такие отчеты должны включать следующее:
 - a) какие профессиональные знания и опыт приобрели участники благодаря программе;
 - b) каким образом они намерены использовать приобретенные знания в деле осуществления Конвенции в своих странах; и
 - c) какую иную пользу может получить запрашивающий Национальный орган в результате участия в программе.
- 17. Эти отчеты станут основой для определения возможных последующих действий. Соответствующая форма отчета будет представлена Секретариатом.

Контактные данные

18. Заполненные приглашения и заявки следует направлять в адрес: Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW, Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands.
19. Дополнительная информация относительно программы обменов может быть получена в Отделе международного сотрудничества и помощи, Подотдел поддержки осуществления по адресу: Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands. Кроме того, заявки могут направляться по факсу +31 (0)70 306 3535 или по электронной почте ipb@opcw.org.

Приложения:

- Приложение 1: Приглашение
- Приложение 2: Предложение услуг эксперта для представления рекомендаций на месте: Бланк для выдвижения кандидатуры
- Приложение 3: Заявка: Бланк для выдвижения кандидатуры
- Приложение 4: Заявка на услуги эксперта для представления рекомендаций на месте

Приложение 1

ПРОГРАММА ОБМЕНОВ ДЛЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ОРГАНОВ

ПРИГЛАШЕНИЕ

(Заполняется приглашающими Национальными органами)

Просьба направить заполненный бланк по адресу:
The Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW
Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands
Факс: +31 (0)70 306 3535; электронная почта: ipb@opcw.org.
Просьба напечатать или заполнить ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ.

1.	Национальный орган		
2.	ФИО координатора программы в Национальном органе	Фамилия	Имя и отчество
3.	Пол	Мужской ☐ Женский ☐	
4.	Должность		
5.	Место работы		
6.	Контактный адрес (просьба не указывать почтовый ящик)	Улица	Номер
		Почтовый индекс	Город
		Страна	
7.	Адрес электронной почты		
8.	Номера телефонов, включая коды страны и города	Домашний	
		Рабочий	
		Мобильный	
9.	Номера факса, включая коды страны и города	Домашний	
		Рабочий	
10.	Подробные сведения о месте работы	Местонахождение	
		Продол- житель- ность	с по
11.	Предлагаемая специализация		

12.	Рабочий(ие) язык(и) Национального органа	
13.	Какое финансирование, если имеется, рассчитывает предоставить Национальный орган? ¹	Полное ☐ Частичное ☐ Никакого ☐

¹ Конкретные условия финансового участия Секретариата могут быть согласованы с заинтересованными сторонами.

Приложение 2

ПРОГРАММА ОБМЕНОВ ДЛЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ОРГАНОВ

ПРЕДЛОЖЕНИЕ УСЛУГ ЭКСПЕРТА
ДЛЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ РЕКОМЕНДАЦИЙ НА МЕСТЕ

БЛАНК ДЛЯ ВЫДВИЖЕНИЯ КАНДИДАТУРЫ

(Заполняется Национальными органами, предлагающими услуги эксперта
для представления рекомендаций на месте)

Просьба направить заполненный бланк по адресу:

The Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW

Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands

Факс: +31 (0)70 306 3535; электронная почта: ipb@opcw.org.

Просьба напечатать или заполнить ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ.

1.	Национальный орган			
2.	Фамилия эксперта			
3.	Имя и отчество			
4.	Дата рождения	День	Месяц	Год
5.	Гражданство			
6.	Пол	Мужской ☐	Женский ☐	
7.	Области специализации			
8.	Должность			
9.	Место работы			
10.	Контактный адрес (просьба не указывать почтовый ящик)	Улица		Номер
Почтовый индекс		Город		
Страна				
11.	Адрес электронной почты			
12.	Номера телефонов, включая коды страны и города	Домашний		
Рабочий				
Мобильный				
13.	Номера факса, включая коды страны и города	Домашний		
Рабочий				

14	Рабочий(ие) язык(и)	
15	Какое финансирование, если имеется, рассчитывает предоставить Национальный орган? ²	Полное ☐ Частичное ☐ Никакого ☐

² Конкретные условия финансового участия Секретариата могут быть согласованы с заинтересованными сторонами.

Приложение 3

ПРОГРАММА ОБМЕНОВ ДЛЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ОРГАНОВ

ЗАЯВКА

БЛАНК ДЛЯ ВЫДВИЖЕНИЯ КАНДИДАТУРЫ

(Заполняется Национальными органами, запрашивающими
направление кандидата в другой Национальный орган)

Просьба направить заполненный бланк по адресу:
The Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW
Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands
Факс: +31 (0)70 306 3535; электронная почта: ipb@opcw.org.
Просьба напечатать или заполнить ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ.

1.	Запрашивающий Национальный орган	
2.	Фамилия кандидата	
3.	Имя и отчество	
4.	Дата рождения	День Месяц Год
5.	Гражданство	
6.	Пол	Мужской ☐ Женский ☐
7.	Области специализации	
8.	Должность	
9.	Место работы	
10.	Контактный адрес (просьба не указывать почтовый ящик)	Улица Номер Почтовый индекс Город Страна
11.	Адрес электронной почты	
12.	Номера телефонов, включая коды страны и города	Домашний Рабочий Мобильный

13.	Номера факса, включая коды страны и города	Домашний
		Рабочий
14.	Рабочий(ие) язык(и)	
15.	Какое финансирование, если имеется, рассчитывает предоставить запрашивающий Национальный орган? ³	Полное ☐ Частичное ☐ Никакого ☐

³ Конкретные условия финансового участия Секретариата могут быть согласованы с заинтересованными сторонами.

Приложение 4

ПРОГРАММА ОБМЕНОВ ДЛЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ОРГАНОВ

ЗАЯВКА НА УСЛУГИ ЭКСПЕРТА
ДЛЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ РЕКОМЕНДАЦИЙ НА МЕСТЕ

(Заполняется Национальными органами, запрашивающими услуги эксперта для представления рекомендаций на месте)

Просьба направить заполненный бланк по адресу:
 The Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW
 Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands
 Факс: +31 (0)70 306 3535; электронная почта: ipb@opcw.org.
Просьба напечатать или заполнить ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ.

1.	Запрашивающий Национальный орган		
2.	Контактный адрес (просьба не указывать почтовый ящик)	Улица	Номер
		Почтовый индекс	Город
		Страна	
3.	Адрес электронной почты		
4.	Номер телефона, включая коды страны и города		
5.	Номер факса, включая коды страны и города		
6.	Запрашиваемые области специализации		
7.	Рабочий(ие) язык(и) в запрашивающем Национальном органе		
8.	Какое финансирование, если имеется, рассчитывает предоставить запрашивающий Национальный орган? ⁴	Полное ☐ Частичное ☐ Никакого ☐	

- - - O - - -

⁴ Конкретные условия финансового участия Секретариата могут быть согласованы с заинтересованными сторонами.